

年齢、人を容赦せず

5月の初め、老眼鏡のつるが折れてしまった。この老眼鏡はすでに度が合わなくなっていて、新聞やパソコンの文字がだんだんよく見えなくなっていたので、私はすぐに眼鏡店にいった新しい眼鏡を作った。

新しく作った眼鏡は非常に良く、新聞の文字ははっきりと見え、辞典の小さな字も問題なく、それに軽くてかけていて心地よく、さすがに4万円もする高級品の名に恥ないものである。

好事魔多し、とはまさにこのことだ。その老眼鏡が、一週間も経たないうちに忽然と姿を消したのだ。

しかし、最初はそんなに心配していなかった。朝、新聞を読む時にかけていたのを覚えている。そのあと、無意識のうちに家のどこかに起きっぱなしにしたのだろう。それで私は、家の中をくまなく探せばすぐに見つけ出すだろうとたかをくくっていた……

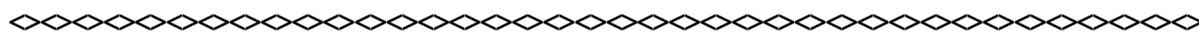
私は家の中を探したが、探せなかった。探せるところはすべて探した。でも探せなかった！ 私は首をすくめ肩をすぼめ、自分に言った。「もう一度探してダメだったら、仕方ない、また四万円出して新しいメガネを誂えることにしよう……」

あっという間に三日が過ぎたが、メガネはとうとう見つからなかった。「よし！ 明日、あのメガネ屋に行って見てみよう」

翌日家を出ようとしたとき、財布がないのに気づいた！ 中には5万円が入っているし、クレジットカードも入っている。私は焦った。いったいこれはどういうことだ？ 老眼鏡は見あたらないのに続いて財布まで無くなった。まったく泣きっ面に蜂だ！

妻が私に替わってあちこち探してくれた。彼女は私よりはしっかりしている。

年を取るにつれて体が弱ってくるのは当然の理である。しかし私はこのごろ常に、頭の回転が遅くなっているのを痛感している。特に記憶力ととっさの判断力が、以前にくらべると完全に劣っている。私はもうすぐ78歳になる。頭の働きもだんだん鈍くなっている。。このままいけば来年の今頃はどうなっているだろうか？ おお、怖！（2014年8月）



（中国語原文） **年齢不饶人**

五月初，我的老花眼镜腿儿断了。这副眼镜度数已经不合适了，报纸上的或者电脑上的文字也越来越看得不清楚了，于是我立刻去一家眼镜店配了一副新的老花眼镜。

我可是起先那么担心：记得我早上戴那副眼睛看报纸，看来那以后我好像无意中把它放在了家里的什么地方似的，所以我满以为家里一找就能找出来它……

我家里找过了一次，但找不到，能找的地方都找遍了，还不能找到！我缩头耸肩地对自己说：再找了一遍也找不到的话那就算了，硬着头皮再花四万多元重新配一副……

转眼三天过去了，那副眼睛终于没有找到。“好了！明天去那家眼镜店看看吧。”

次日要出门儿的时候，我发现钱包不见了！里面有5万多日元，还有信用卡等。我很着急，这到底是怎么回事？老花眼镜不见了，接着钱包又丢失了，真是雪上加霜啊！

妻子也替我这儿那儿地寻找；她找得比我周到，连各种抽屉也拉开看看，终于在衣柜的抽屉里找出来。可是她找到了的不是钱包，而是那副老花眼镜！为什么眼镜在衣柜的抽屉里呢？我惊讶得张口结舌了。看来，换衣服的时候我好像是无意中把它放在抽屉里了似的。

